

Arrocera

Cuiseur à riz

Reiskocher

Rice Cooker

Cuociriso

Arrozeira/vaporeira

Rijststomer



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

ÍNDICE	PÁG
Importantes Medidas de Seguridad	3
Principales especificaciones técnicas	6
Información Relevante	6
Función principal	8
Instalación	8
Descripción de las partes	8
Funcionamiento	9
Limpieza/Mantenimiento	10
Tabla de errores y soluciones	11

ÍNDICE	PÁG
Medidas de Segurança Importantes	48
Principais características técnicas	51
Informação Relevante	51
Função principal	53
Instalação	53
Descrição dos componentes	53
Funcionamento	54
Limpeza/Manutenção	55
Tabela de erros e inspeção	56

INDEX	
Consignes de Sécurité Importantes	12
Specifications techniques principales	15
Information Utile	15
Fonction principale	17
Installation	17
Descriptions des parties	17
Fonctionnement	18
Nettoyage/Maintenance	19
Tableau d'erreurs et inspection	20

INHOUDSOPGAVE	
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	57
Voornaamste technische gegevens	60
Belangrijke informatie	60
Hoofdfunctie	62
Installatie	62
Beschrijving van de onderdelen	62
Werkij	63
Reinijing/Onderhoud	64
Beeldscherm voor foutberichte in inspedie	65

INDEX	
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	21
Wichtigste technische daten	24
Wichtige Information	24
Hauptfunktion	26
Aufbau	26
Beschreibung der maschinenteile	26
Funktionsweise	27
Reinijung/Wartung	28
Fehlertabelle und Fehlersuche	29

INDEX	
Important Safety measures	30
Specification	33
Worthy Information	33
Main function	34
Installation	35
Parts List	35
Operation	36
Cleaning/Maintenance	37
Error table and inspectuion	38

INDICE	
Importanti misure di sicurezza	39
Principali specifiche tecniche	42
Informazioni importanti	42
Funzione principale	44
Installazione	44
Descrizione delle parti	44
Funzionamento	45
Pulizia/Manutenzione	46
Tabelle errori	47

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice cualquier tipo de electrodomésticos deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.
- 2.- NO use el artículo eléctrico si el lugar de trabajo está húmedo o mojado o si debe trabajar sobre la lluvia. Si usa un aparato electrónico con las manos mojadas o parado en el agua, puede sufrir una descarga eléctrica.
- 3.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 4.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 5.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 6.- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.
- 7.- No lo deje funcionando sin vigilancia. Desenchúfelo después de cada uso

- 8.- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extrema la atención durante la limpieza.
- 9.- Desconecte siempre el artículo eléctrico de la toma de corriente si lo deja sin atención, antes del montaje y desmontaje o la limpieza.
- 10.- Evite el contacto con las partes calientes.
- 11.- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 12.- Emplee tan sólo respuestos originales.
- 13.- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o formados acerca del uso seguro del aparato y si entienden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.
- 14.- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- 15.- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 16.- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- 17 - En caso de no usar el aparato en un largo período, guárdelo en un sitio seco, bien ventilado y libre de humedad

- 18.- Este texto está destinado a los usuarios de los países extracomunitarios: este aparato no ha sido diseñado para usuarios (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad las haya supervisado y formado en cuanto al uso del aparato. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- 19.- El fabricante y el vendedor se consideran responsables en términos de seguridad, confiabilidad y prestaciones únicamente si;
- A.- La máquina es utilizada según las instrucciones de uso.
- B.- La instalación eléctrica del ambiente de utilización de la máquina cumple con las leyes vigentes.
- 20.- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO:	69233
VOLTAJE:	220-240 V; 50/60Hz
POTENCIA:	700 W
CAPACIDAD:	1,8 L
RACIONES:	10
CAPACIDAD VASO MEDIDOR:	150 g arroz / 160 ml agua
MEDIDAS:	32 x 28,5 x 25,3 cm
MEDIDAS CON VAPORERA:	32 x 28,5 x 30,5 cm
PESO:	2,30 Kg



INFORMACIÓN RELEVANTE

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad del aparato especificado. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

Para la elaboración de este artículo se ha basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.

Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.



ADVERTENCIA

- 1.- Conecte la arrocera en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2.- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

- 3.- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables.
- 4.- Deje un espacio libre de al menos 30 cm por los laterales para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5.- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.



PRECAUCIONES

- 1.- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.
- 2.- No coloque nada encima de la arroceras: podría dañarla o causar posibles lesiones personales.
- 3.- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no esté conectado a la red. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4.- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).
- 5.- No coloque la arroceras en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc.
Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 6.- No coloque la arroceras en un área sin ventilación por la parte delantera y trasera de la unidad.
El calentamiento excesivo puede dañar la arroceras de forma irreversible.
- 7.- Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán.
Tenga cuidado cuando toque estas zonas para evitar lesiones.

FUNCIÓN PRINCIPAL

Preparar distintas recetas de arroz y cocinar alimentos al vapor.

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

- 1.- Abra la caja grande. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas. Extraiga el manual de instrucciones.
- 2.- Limpie el artículo antes de comenzar a utilizarlo. Siga las instrucciones que aparecen en el apartado de limpieza y mantenimiento.
- 3.- Sitúe el aparato en una superficie dura plana y nivelada.
- 4.- No se deshaga del envoltorio hasta comprobar que el funcionamiento es correcto.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

- 1.- Vaporera
- 2.- Cubeta
- 3.- Indicador cocinado
- 4.- Interruptor
- 5.- Tapa
- 6.- Cuerpo
- 7.- Indicador "Warm"
- 8.- Interruptor ON/OFF
- 9.- Vaso medidor
- 10.- Cuchara



FUNCIONAMIENTO

Como cocinar arroz

- 1.- Enchufe el artículo en una toma de corriente compatible.
- 2.- Vierta la cantidad de arroz que desee cocinar en el interior de la cubeta (2). Enjuague el arroz previamente si necesita eliminar el almidón.

ADVERTENCIA: Tenga en cuenta que la máxima capacidad de arroz es de 10 tazas.

- 3.- Vierta el agua necesaria para el cocinado en la cubeta. Utilice el vaso medidor (9) para verter las cantidades correctas. Válgase de la tabla orientativa que ofrecemos al final de este apartado para determinar la relación entre el arroz a cocinar y el agua.
- 4.- Monte la cubeta sobre el cuerpo (6) y asegúrese de que entra en contacto con la resistencia.
- 5.- Tape la cubeta con la tapa (5).
- 6.- Encienda el artículo pulsando el interruptor ON/OFF (8).

- 7.- Pulse el interruptor (4) hacia abajo para que el artículo comience a cocinar el arroz.
El indicador de cocinado (3) se iluminará. Tenga en cuenta que la cubeta debe estar colocada sobre el cuerpo para que la resistencia comience a calentar.

ADVERTENCIA: Si no pulsa el interruptor, el artículo entrará en el modo calentamiento, el indicador "warm" (7) se encenderá.

- 8.- Durante el cocinado, mantenga la tapa puesta para que el arroz mantenga la temperatura y se cocine correctamente.
- 9.- Una vez que el arroz se haya cocinado, el interruptor saltará automáticamente y se apagará el indicador de cocinado. En este momento, se encenderá el indicador "warm" y el artículo mantendrá caliente el arroz hasta que sea consumido.
- 10.- Pulse el interruptor ON/OFF para apagar el artículo.
- 11.- Emplee la cuchara (10) incluida con el artículo para servir el arroz. Nunca emplee utensilios metálicos ya que la cubeta podría dañarse.

Cantidad de agua por cada taza de arroz añadida	
Arroz grano largo (Basmati)	2 tazas
Arroz grano medio	2 tazas
Arroz grano corto (Bomba)	3 tazas
Arroz integral	5 tazas
Arroz salvaje	3 tazas
Arroz rojo	2 tazas
Arroz vaporizador	2 tazas

Tenga en cuenta que esta tabla es orientativa. Siga las instrucciones del envase del arroz para obtener el mejor resultado

Empleo de la vaporera

Este artículo permite cocinar alimentos al vapor al mismo tiempo que se está cocinando el arroz. Para ello, emplee el accesorio de la vaporera (1) tal y como se explica a continuación:

- 1.- Monte la vaporera sobre la cubeta.

NOTA: Si no va a cocinar arroz simultáneamente, recuerde rellenar la cubeta con agua caliente.

- 2.- Introduzca los alimentos a cocinar al vapor sobre la vaporera y cierre la vaporera con la tapa.
- 3.- Encienda el artículo pulsando el botón ON/OFF.
- 4.- Pulse el interruptor hacia abajo para comenzar con el cocinado, el indicador de cocinado se iluminará.

ADVERTENCIA: Tenga en cuenta que para cocinar al vapor, en la cubeta tiene que haber agua.

- 5.- Durante el cocinado, mantenga la tapa puesta para que los alimentos mantengan la temperatura y se cocinen correctamente.
- 6.- Desmonte la vaporera cuando el tiempo de cocinado al vapor haya concluido. Vuelva a poner la tapa sobre la cubeta si está cocinando arroz y espere hasta que el arroz termine de cocinarse.
- 7.- Si no está cocinando arroz al mismo tiempo, levante el interruptor para parar el calentamiento y pulse el botón ON/OFF para apagar el artículo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 1.- Antes de comenzar con la limpieza deje que el artículo se enfríe completamente y asegúrese de que esta desenchufado.
- 2.- Desmonte la cubeta, la vaporera y la tapa y límpielas con agua y jabón. No emplee productos abrasivos ni utensilios metálicos para su limpieza. Seque la cubeta, la vaporera y la tapa después de su limpieza. No introduzca ninguno de estos artículos en el lavavajillas.
- 3.- Limpie el cuerpo con un paño húmedo y séquelo. Tenga en cuenta que el cuerpo no es sumergible.
- 4.- Monte de nuevo la cubeta, la vaporera y la tapa en la arrocera y almacene el artículo en un lugar fresco y ventilado.

TABLA DE ERRORES Y SOLUCIONES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El artículo no se calienta y ninguna de las luces se enciende	El artículo no está enchufado	Asegúrese de que el artículo está enchufado a una toma de corriente compatible
	No se ha pulsado el interruptor ON/OFF	Pulse el botón ON/OFF para que el artículo se ponga en funcionamiento
	Las luces o la resistencia están desconectadas o estropeadas	Acuda a un servicio técnico
La luz de cocinado se enciende pero la resistencia no se calienta	Alguna conexión eléctrica se ha soltado o la resistencia se ha estropeado	Acuda a un servicio técnico
El interruptor ON/OFF está activado pero la resistencia no calienta y los indicadores no se encienden	La cubeta no está correctamente colocada presionando el interruptor magnético de la resistencia	Coloque la cubeta de forma nivelada o añada peso a la misma
El arroz no se ha terminado de cocinar o se ha cocinado en exceso	La cubeta no está correctamente montada	Asegúrese de montar la cubeta correctamente hasta que haga contacto con la resistencia
	La cubeta no está en contacto directo con la resistencia	Asegúrese de que tanto la resistencia como la base de la cubeta están limpias, para que puedan entrar en contacto entre sí
	La resistencia de calentamiento está deformada Las proporciones utilizadas no son correctas	Acuda a un servicio técnico para sustituir la resistencia Tenga en cuenta el tipo de arroz que está utilizando para calcular la proporción correcta de arroz y agua
El arroz se quema	El interruptor está estropeado	Acuda a un servicio técnico para su reparación
	El termostato no funciona correctamente	Acuda a un servicio técnico para su sustitución
El artículo no empieza con la función warm automáticamente	El termostato "keep warm" no funciona correctamente	Acuda a un servicio técnico para su sustitución

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes:

- 1.- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- 2.- NE PAS utiliser l'appareil électrique si le lieu de travail est humide ou mouillé, ou si vous devez travailler sous la pluie. Si vous utilisez un appareil électrique avec les mains mouillées ou en étant dans l'eau, vous pouvez recevoir une forte décharge électrique.
- 3.- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.
- 4.- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 5.- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.
- 6.- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.

- 7.- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance.
Débranchez-le avant toute utilisation.
- 8.- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.
- 9.- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation si elle est laissée sans surveillance et avant l'assemblage, le démontage ou nettoyage.
- 10.- Éviter le contact avec les parties chaudes.
- 11.- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 12.- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- 13.- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou des personnes ayant un manque d'expérience et de connaissances, à condition que celles-ci aient été supervisées ou formées à une utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 14.- Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants, à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- 15.- Maintenir l'appareil et son câble hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- 16.- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de contrôle à distance.
- 17.- Si vous n'envisagez pas d'utiliser l'appareil pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec, bien ventilé et sans humidité.

- 18.- Ce texte est destiné aux utilisateurs des pays extracommunautaires : cet appareil n'est pas destiné aux utilisateurs (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 19.- Le Fabricant et le Vendeur ne se considèrent responsable quant à la sécurité, la fiabilité et les performances que si;
- A.- La machine est utilisée conformément aux instructions d'utilisation
 - B.- Le système électrique de l'environnement dans lequel la machine est utilisée, est conforme aux lois en vigueur.
- 20.- **REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS:** Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

MODELE :	69233
TENSION :	220-240 V; 50/60Hz
PUISSANCE :	700 W
CAPACITÉ :	1,8 L
PORTIONS :	10
CAP.DE LA TASSE DE MESURE:	150 g riz / 160 ml l'eau
MESURES :	32 x 28,5 x 25,3 cm
MESURES AVEC VAPEUR :	32 x 28,5 x 30,5 cm
POIDS :	2,30 Kg



INFORMATION UTILE

Information de garantie

Ce manuel informe sur l'installation, la sécurité et les instructions du la cuiseur à riz. Nous vous recommandons de lire toutes les instructions concernant la sécurité, l'installation et la manipulation avant de vous en servir.

La cuiseur à riz est un produit dérivant de la recherche extensive et a été amplement testé. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés en vue d'une durabilité maximum, un aspect attractif et des prestations optimales.

Chaque unité est intégralement inspectée et testée avant d'être expédiée.

IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.
Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.



AVERTISSEMENT

- 1.- Branchez la cuiseur à riz sur une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le volt age, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient.
- 2.- Pour éviter toute blessure, tournez le contact sur OFF, débranchez l'appareil de la source d'énergie et laissez refroidir avant de commencer tout entretien.

- 3.- Pour votre sécurité et une correcte manipulation, l'appareil doit être situé à une distance raisonnable des murs et des matériaux combustibles.
- 4.- Laissez un minimum de 30 cm de distance sur les côtés pour permettre une manipulation adéquate et de respecter la sécurité.



PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- 1.- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.
- 2.- Ne posez rien sur le haut du la cuiseur à riz, car cela pourrait endommager celui-ci ou exposer le personnel à un danger.
- 3.- Quand vous installerez l'appareil pour l'utiliser, assurez-vous qu'il soit éteint. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.
- 4.- L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour votre sécurité et une manipulation correcte, placez-le à l'intérieur, où la température ambiante devrait être au minimum de 21°C et au maximum de 29°C.
- 5.- Ne placez pas la cuiseur à riz dans une zone sujette à une excessive température ou à la graisse des grills ou friteuses, etc. Une température excessive pourrait causer des dommages à l'appareil.
- 6.- Ne placez pas la cuiseur à riz dans une zone qui réduirait l'entrée d'air autour de la partie frontale et arrière de l'appareil. Une sur chauffe de l'appareil pourrait entraîner des dommages irréversibles sur la plaque.
- 7.- Quelques surfaces extérieures de l'appareil deviendront chaudes. Prenez vos précautions quand vous toucherez ces parties pour éviter de vous brûler

FONCTION PRINCIPALE

Préparer différentes recettes de riz et cuire les aliments à la vapeur.

INSTALLATION

DÉBALLAGE

- 1.- Ouvrir la grande boîte. Retirer tout le matériel d'emballage et le couvercle de protection de l'appareil et ses pièces. Sortir le mode d'emploi.
- 2.- Nettoyer l'appareil avant de commencer à l'utiliser. Suivre les instructions indiquées dans le paragraphe concernant le nettoyage et l'entretien.
- 3.- Installer l'appareil sur une surface dure, plate et nivelée.
- 4.- Ne pas jeter l'emballage avant d'avoir vérifié le bon fonctionnement de l'appareil.

DESCRIPTION DES PARTIES

- 1.- Cuit-vapeur
- 2.- Cuve
- 3.- Indicateur cuisson
- 4.- Interrupteur
- 5.- Couvercle
- 6.- Corps
- 7.- Indicateur « Warm »
- 8.- Interrupteur ON/OFF
- 9.- Verre doseur
- 10.- Cuillère



FONCTIONNEMENT

Comment cuire le riz

- 1.- Brancher l'appareil à une prise de courant compatible.
- 2.- Verser la quantité de riz à cuire à l'intérieur de la cuve (2). Rincer le riz au préalable pour éliminer l'amidon, si besoin.

IMPORTANT : La capacité maximale de riz est de 10 tasses.

- 3.- Verser l'eau nécessaire pour la cuisson dans la cuve. Utiliser le verre doseur (9) pour verser les bonnes quantités. Utiliser le tableau indicatif indiqué à la fin de ce paragraphe pour déterminer la correspondance entre le riz à cuire et l'eau.
- 4.- Monter la cuve sur le corps (6) et vérifier qu'elle est en contact avec la résistance.
- 5.- Fermer la cuve avec le couvercle (5).
- 6.- Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF (8).
- 7.- Appuyer sur l'interrupteur (4) vers le bas pour que l'appareil commence à cuire le riz. L'indicateur de cuisson (3) s'allumera. Attention : la cuve doit être placée sur le corps pour que la résistance commence à chauffer.

IMPORTANT : Si vous n'appuyez pas sur l'interrupteur, l'appareil commencera à chauffer et l'indicateur « warm » (7) s'allumera.

- 8.- Pendant la cuisson, garder le couvercle mis pour que le riz maintienne la température et cuise correctement.
- 9.- Une fois que le riz est cuit, l'interrupteur sautera automatiquement et l'indicateur de cuisson s'éteindra. L'indicateur « warm » s'allumera alors et l'appareil maintiendra le riz au chaud jusqu'à sa consommation.
- 10.- Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF pour éteindre l'appareil.
- 11.- Utiliser la cuillère (10) fournie avec l'appareil pour servir le riz. Ne jamais utiliser d'ustensiles métalliques car cela pourrait endommager la cuve.

Quantité d'eau pour chaque tasse de riz ajoutée	
Riz grain long (Basmati)	2 Tasses
Riz grain moyen	2 Tasses
Riz grain court (Bomba)	3 Tasses
Riz complet	5 Tasses
Riz sauvage	3 Tasses
Riz rouge	2 Tasses
Riz étuvé	2 Tasses

Le tableau est indiqué à titre indicatif. Suivre les instructions du paquet de riz pour obtenir le meilleur résultat

Utilisation du cuit-vapeur

Cet appareil permet de cuire des aliments à la vapeur en même temps que le riz cuit. Pour cela, utiliser l'accessoire cuit-vapeur (1) tel qu'indiqué ci-après :

- 1.- Monter le cuit-vapeur sur la cuve.

À NOTER : Si aucun riz n'est cuit simultanément, penser à remplir la cuve avec de l'eau chaude.

- 2.- Mettre les aliments à cuire à la vapeur dans le cuit-vapeur et fermer le cuiseur vapeur avec le couvercle.
- 3.- Mettre l'appareil en marche en appuyant sur le bouton ON/OFF.
- 4.- Appuyer sur l'interrupteur vers le bas pour démarrer la cuisson, l'indicateur de cuisson s'allumera.

IMPORTANT : Pour cuire à la vapeur, la cuve doit contenir de l'eau.

- 5.- Pendant la cuisson, garder le couvercle mis pour que les aliments maintiennent la température et cuisent correctement.
- 6.- Démonter le cuit-vapeur à l'issue du temps de cuisson à la vapeur. Remettre le couvercle sur la cuve si du riz est en train de cuire et attendre jusqu'à la fin de sa cuisson.
- 7.- S'il n'y a pas de cuisson de riz en même temps, appuyer sur l'interrupteur vers le haut pour que l'appareil cesse de chauffer et appuyer sur le bouton ON/OFF pour éteindre l'appareil.

NETOYAGE ET MAINTENANCE

- 1.- Avant de commencer le nettoyage, laisser l'appareil refroidir complètement et vérifier qu'il est débranché.
- 2.- Démonter la cuve, le cuit-vapeur et le couvercle et les nettoyer avec de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni d'ustensiles métalliques pour leur nettoyage. Sécher la cuve, le cuit-vapeur et le couvercle après leur nettoyage. Ne mettre aucun de ces articles au lave-vaisselle.
- 3.- Nettoyer le corps avec un chiffon humide et le sécher. Important : le corps ne peut être immergé dans aucun liquide.
- 4.- Monter de nouveau la cuve, le cuit-vapeur et le couvercle sur le cuiseur à riz et ranger l'appareil dans un endroit frais et aéré.

TABLEAU D'ERREURS ET INSPECTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne chauffe pas et aucun des témoins lumineux ne s'allume	L'appareil n'est pas branché	Vérifiez que l'appareil est branché à une prise de courant compatible
	L'interrupteur ON/OFF n'a pas été appuyé	Appuyer sur le bouton ON/OFF pour que l'appareil se mette en marche
	Les témoins lumineux ou la résistance sont déconnectés ou cassés	Contacteur un service technique
Le témoin lumineux de cuisson s'allume mais la résistance ne chauffe pas	Une connexion électrique s'est déconnectée ou la résistance est cassée	Contacteur un service technique
L'interrupteur ON/OFF est activé mais la résistance ne chauffe pas et les indicateurs lumineux ne s'allument pas	La cuve n'est pas correctement installée et appuie sur l'interrupteur magnétique de la résistance	Placer la cuve de façon nivelée ou ajouter du poids sur celle-ci
Le riz n'a pas fini de cuire ou a trop cuit	La cuve n'est pas correctement montée	Vérifier que la cuve est correctement montée jusqu'à être en contact avec la résistance
	La cuve n'est pas en contact direct avec la résistance	Vérifier que la résistance et la base de la cuve sont propres afin qu'elles puissent entrer en contact entre elles
	La résistance de chauffe est déformée. Les proportions utilisées sont incorrectes	Contacteur un service technique pour changer la résistance Faire attention au type de riz utilisé pour calculer la bonne proportion de riz et d'eau
Le riz brûle	L'interrupteur est cassé	Contacteur un service technique pour sa réparation
	Le thermostat ne fonctionne pas correctement	Contacteur un service technique pour son remplacement
L'appareil ne démarre pas automatiquement avec la fonction « warm »	Le thermostat « keep warm » ne fonctionne pas correctement	Contacteur un service technique pour son remplacement

BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten:

- 1.- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.
- 2.- Benutzen Sie dieses Elektrogerät NICHT, wenn die Arbeitsfläche nass ist oder Sie im Regen arbeiten müssen. Wenn Sie ein elektronisches Gerät mit nassen Händen oder bei viel Wasser benutzen, kann es zu einem Stromschlag kommen.
- 3.- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.
- 4.- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 5.- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.

- 6.- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.
- 7.- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.
- 8.- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.
- 9.- Immer das gerät von der versorgung zu trennen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird und vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- 10.- Vermeiden Sie den Kontakt mit den heißen Teilen.
- 11.- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.
- 12.- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- 13.- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen und mentalen Behinderungen benutzt werden oder solchen mit mangelnder Erfahrung und wenig Kenntnissen, sofern sie beaufsichtigt und über den sicheren Gebrauch des Gerätes informiert werden und sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen.
- 14.- Die Reinigung und Wartung darf nur von Kindern ab 8 Jahren unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen vorgenommen werden.
- 15.- Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- 16.- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen mittels einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung in Betrieb genommen zu werden.

- 17.- Dieser Text gilt für Benutzer aus Ländern, welche keine europäischen Länder sind: Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis gestaltet, es sei denn, diese haben eine Beaufsichtigung oder Anweisung betreffend der sicheren Bedienung des Geräts von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person erhalten. Kinder sollten bei der Bedienung beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- 18.- Der Hersteller und der Verkäufer sind hinsichtlich Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung nur dann verantwortlich, wenn:
- A.- Die Maschine unter Einhaltung der Gebrauchsanweisungen genutzt wird
 - B.- Das Stromnetz, mit dem das Gerät betrieben wird, den geltenden Vorschriften entspricht
- 19.- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.

WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

AUSFUHRUNG:	69233
SPANNUNG:	220-240 V; 50/60Hz
LEISTUNG:	700 W
FÄHIGKEIT:	1,8 L
PORTIONEN:	10
MESSBECHERKAPAZITÄT:	150g Reis / 160 ml Wasser
MAßE:	32 x 28,5 x 25,3 cm
DAMPFMASSNAHMEN:	32 x 28,5 x 30,5 cm
GEWICHT:	2,30 Kg



WICHTIGE INFORMATION

Garantie

In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des Reiskocher gegeben. Wir empfehlen Ihnen, alle Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung vor dem Aufbau oder der Benutzung sorgfältig durchzulesen. Der Reiskocher ist das Ergebnis von ausführlicher Forschung und Betriebserprobung. Die verwendeten Materialien wurden aufgrund der langen Lebensdauer, des Erscheinungsbildes und der optimalen Leistungsfähigkeit ausgesucht. Jedes Gerät wurde vor dem Versand gründlich überprüft und getestet.

WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf.
Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.



ACHTUNG

- 1.- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.
- 2.- Zur Vermeidung von Verletzungen drehen Sie den An-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

- 3.- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu entflammenden Wänden und Materialien aufzustellen.
- 4.- Der seitliche Abstand sollte mindestens 30 cm betragen.



WARNHINWEISE

- 1.- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.
- 2.- Legen Sie nichts auf den Reiskocher, um Beschädigung des Reiskochers, oder Verletzungen des Bedienpersonals zu vermeiden.
- 3.- Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass der An-/Ausschalter ausgeschaltet ist. Nicht-Beachten kann zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.
- 4.- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Zum sicheren und geeigneten Bedienen sollte das Gerät in Innenräumen aufgestellt werden und die Raumtemperatur mindestens 21°C (70°F) und höchstens 29°C (85°F) betragen.
- 5.- Halten Sie den Reiskocher, von Hitzequellen fern und achten Sie darauf, dass er nicht von Fett von Grills, Fritteusen usw. verspritzt werden kann. Überhitzung kann das Gerät beschädigen.
- 6.- Der Reiskocher, sollte so aufgestellt werden, dass eine Luftzirkulation um das Gerät herum gewährleistet ist. Überhitzung kann die Platte unwiederbringlich beschädigen.
- 7.- Die Außenteile des Gerätes können sich erhitzen. Vorsicht beim Berühren dieser Teile, um Verletzungen zu vermeiden.

HAUPTFUNKTION

Verschiedene Reisrezepte zubereiten und Lebensmittel garen.

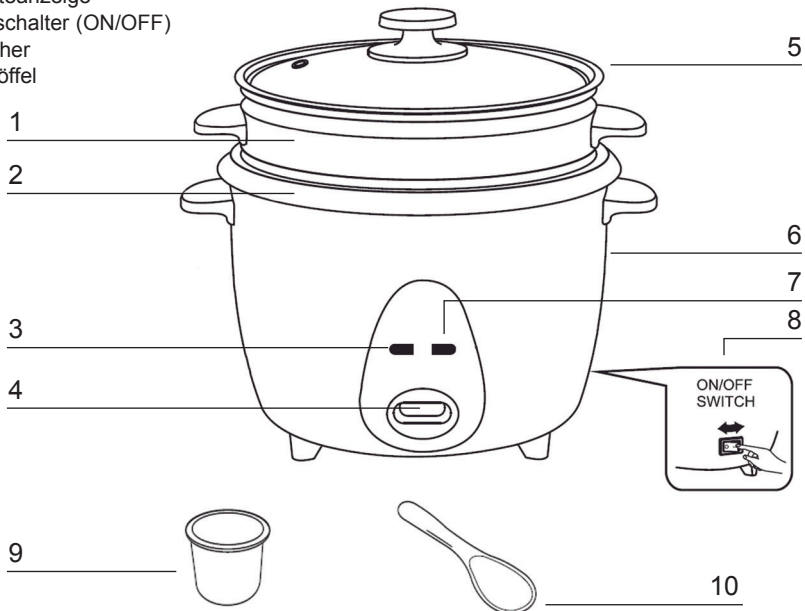
AUFBAU

AUSPACKEN

- 1.- Öffnen Sie den großen Karton. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und die Schutzhülle vom Gerät und seinen Teilen. Entnehmen Sie die Bedienungsanleitung.
- 2.- Gerät vor Erstgebrauch reinigen. Schritte aus dem Abschnitt „Reinigung und Wartung“ befolgen.
- 3.- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene, harte Oberfläche.
- 4.- Werfen Sie die Verpackung erst weg, wenn Sie sich vergewissert haben, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE

- 1.- Dampfgarer
- 2.- Zutatenbehälter
- 3.- Kochanzeige
- 4.- Schalter
- 5.- Deckel
- 6.- Grundgerät
- 7.- Warmhalteanzeige
- 8.- Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- 9.- Messbecher
- 10.- Schöpflöffel



FUNKTIONSWEISE

Kochanleitung für Reis

- 1.- Gerät an eine geeignete Steckdose anschließen.
- 2.- Benötigte Menge Reis in den Zutatenbehälter (2) geben Reis vorher ggf. waschen, um Stärke zu beseitigen.

WICHTIG: Das maximale Fassungsvermögen des Zutatenbehälters beträgt 10 Tassen.

- 3.- Zum Kochen benötigte Menge Wasser in den Behälter gießen. Mithilfe des Messbechers (9) die richtige Wassermenge hinzufügen. Am Ende dieses Abschnitts gibt es eine Tabelle mit Richtwerten für das richtige Verhältnis von Wasser und Reis.
- 4.- Behälter in das Grundgerät (6) stellen. Vergewissern Sie sich, dass ein guter Kontakt zum Heizwiderstand besteht.
- 5.- Deckel (5) auf den Behälter setzen.
- 6.- Gerät am Ein-/Ausschalter (8) in Betrieb setzen.
- 7.- Zum Starten des Kochvorgangs Schalter (4) nach unten drücken.
Die Kochanzeige (3) beginnt zu leuchten. Der Behälter muss richtig im Grundgerät sitzen, damit der Widerstand diesen aufheizen kann.

WICHTIG: Die Warmhalteanzeige (7) beginnt zu leuchten, wenn der Schalter nicht gedrückt wird.

- 8.- Deckel während dem Kochvorgang geschlossen halten, damit der Reis die Temperatur hält und richtig gekocht wird.
- 9.- Die Kochanzeige erlischt und der Schalter stellt sich automatisch zurück, wenn der Reis fertig ist. Die Warmhalteanzeige beginnt zu leuchten. Das Gerät hält den Reis bis zum Verzehr warm.
- 10.- Zum Ausschalten auf ON/OFF drücken.
- 11.- Reis mit dem Schöpflöffel (10) servieren. Keine metallischen Gegenstände verwenden, denn diese können den Behälter beschädigen.

Wassermenge pro Tasse Reis	
Langkornreis (Basmatireis)	2 Tassen
Mittelkornreis	2 Tassen
Kurzkornreis	3 Tassen
Naturreis	5 Tassen
Wildreis	3 Tassen
Roter Reis	2 Tassen
Parboiled Reis	2 Tassen

Die Tabelle liefert nur Richtwerte. Für beste Ergebnisse Kochhinweisen auf der Packung folgen.

Kochen mit dem Dampfgarer

Mit diesem Artikel lassen sich Lebensmittel garen, während der Reis kocht. Dampfgarer (1) zur Hand nehmen und wie folgt vorgehen:

- 1.- Dampfgarer in den Behälter einsetzen.

HINWEIS: Wird nicht zugleich Reis gekocht, muss der Behälter noch mit heißem Wasser gefüllt werden.

- 2.- Dampfgarer mit Gargut belegen und mit dem Deckel verschließen.
- 3.- Gerät am Ein-/Ausschalter in Betrieb setzen.
- 4.- Schalter nach unten drücken, um den Kochvorgang zu starten. Die Kochanzeige beginnt zu leuchten.

WICHTIG: Zum Dampfgaren muss Wasser im Behälter sein.

- 5.- Deckel während dem Kochvorgang geschlossen halten, damit das Gargut die Temperatur hält und richtig gekocht wird.
- 6.- Dampfgarer am Ende des Kochvorgangs herausnehmen. Wenn zugleich Reis gekocht wird: Deckel wieder auf den Behälter setzen und warten, bis der Reis fertig ist.
- 7.- Wenn nicht zugleich Reis gekocht wird: Schalter nach oben stellen. Das Gerät wärmt nicht mehr. Ein-/Ausschalter drücken, um das Gerät auszuschalten.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- 1.- Gerät vor der Reinigung ganz abkühlen lassen und unbedingt ausstecken.
- 2.- Behälter herausnehmen und mit Wasser und Seife reinigen. Keine ätzenden Reinigungsmittel oder metallische Gegenstände verwenden. Behälter, Dampfgarer und Deckel nach der Reinigung trocknen. Diese Komponenten sind nicht spülmaschinengeeignet.
- 3.- Grundgerät mit einem feuchten Tuch reinigen und abtrocknen. Das Grundgerät darf nicht unter Wasser getaucht werden.
- 4.- Behälter, Dampfgarer und Deckel wieder in das Gerät einsetzen und diesen an einem kühlen und gut belüfteten Ort aufbewahren.

FEHLERTABELLE UND FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät heizt nicht und keine der Anzeigen beginnt zu leuchten	Gerät ist nicht eingesteckt	Gerät an eine geeignete Steckdose anschließen
	Ein-/Ausschalter nicht betätigt	Gerät am Ein-/Ausschalter in Betrieb setzen
	Leuchten oder Widerstand sind nicht verbunden oder defekt	Technischen Kundendienst kontaktieren
Die Kochanzeige beginnt zu leuchten, aber der Widerstand wird nicht warm	Ein elektrischer Anschluss wurde unterbrochen oder der Widerstand ist defekt	Technischen Kundendienst kontaktieren
Der Ein-/Ausschalter ist aktiviert, aber der Widerstand wird nicht warm und die Anzeigen gehen nicht an	Der Behälter sitzt nicht richtig im Grundgerät und drückt daher nicht den Magnetschalter des Widerstands	Behälter waagrecht einsetzen oder Gewicht des Behälters erhöhen
Reis ist nicht fertig oder verkocht	Der Behälter ist nicht richtig eingesetzt	Behälter unbedingt richtig einsetzen, sodass Kontakt mit dem Widerstand besteht
	Der Behälter hat keinen direkten Kontakt mit dem Widerstand	Widerstand und Behälterboden müssen sauber sein, damit der Kontakt hergestellt werden kann
	Der Heizwiderstand hat sich verformt Die Mengenverhältnisse stimmen nicht	Technischen Kundendienst für den Austausch des Widerstands kontaktieren Verwendete Reissorte beachten und entsprechende Menge Wasser hinzufügen
Reis ist angebrannt	Der Schalter ist defekt	Technischen Kundendienst für die Reparatur aufsuchen
	Das Thermostat funktioniert nicht richtig	Technischen Kundendienst für die Reparatur aufsuchen
Warmhaltefunktion des Geräts aktiviert sich nicht automatisch	Das Thermostat „Keep Warm“ funktioniert nicht richtig	Technischen Kundendienst für die Reparatur aufsuchen

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual.

IMPORTANT SAFETY MEASURES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes:

- 1.- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.
- 2.- DO NOT use any electrical item if the work area is humid or wet or the work is done under the rain. If you use an electrical device with wet hands or stopped in water, you can suffer an electric shock.
- 3.- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorized people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 4.- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 5.- Do not use appliances if they are damaged.
- 6.- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.
- 7.- Do not leave appliances working unattended. Unplug appliances after each use.

- 8.- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.
- 9.- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning
- 10.- Avoid contact with hot parts
- 11.- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 12.- Use only original spare parts.
- 13.- This appliance may be used by children of 8 years old and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or trained on the safe use of the appliance and if they understand the risks involved. Children should not play with the appliance.
- 14.- Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and under supervision.
- 15.- Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.
- 16.- This appliance is not intended to be operated by an external timer or remote control system
- 17.- This text is for users in countries except European countries: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- 18.- The Manufacturer and the Seller are deemed responsible for safety, reliability and performance only if:
- A.- The machine is used in compliance to the use instructions
 - B.- The electrical system of the environment in which the machine is used is compliant to laws in force.
- 19.- DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES: Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.

SPECIFICATION

MODEL:	69233
VOLTAGE:	220-240 V; 50/60Hz
POWER:	700 W
CAPACITY:	1,8 L
SERVINGS:	10
MEASURING CUP CAPACITY:	150 g rice / 160 ml water
SIZES:	32 x 28,5 x 25,3 cm
MEASURES WITH STEAM:	32 x 28,5 x 30,5 cm
WEIGHT:	2,30 Kg



WORTHY INFORMATION

Warranty Information

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the rice cooker. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual to be read before installation or operation.

Rice cooker is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested before shipment.

IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.

If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.



WARNING

- 1.- Plug rice cooker into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 2.- To avoid any injury, turn the power switch off, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.
- 3.- For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials.
- 4.- Allow a minimum of 30 cm clearance along the sides to endure proper operation and safety.



CAUTIONS

- 1.- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.
- 2.- Do not place anything on top of the rice cooker ; doing so could damage slicer or subject personnel to possible injury.
- 3.- When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off. Failure to do so could result in personal injury.
- 4.- Unit is not weatherproof. For safe and proper operation locate the unit indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).
- 5.- Do not locate the rice cooker an area subject to excessive temperature or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperature could cause damage to the unit.
- 6.- Do not place rice cooker in an area that restrict air flow around the front or rear of the unit. Excessive heating may cause irreversible damage to the plaque.
- 7.- Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.

MAIN FUNCTION

Prepare different rice and steamed food recipes.

INSTALLATION

UNPACKING

- 1.- Open the large box. Remove all packing material and the protective cover from the unit and its parts. Take out the instruction manual.
- 2.- Clean the device before use. Follow the instructions in the cleaning and maintenance section.
- 3.- Place the appliance on a flat and level hard surface.
- 4.- Do not dispose of the packaging until you confirm that it works properly.

PARTS LIST

- 1.- Steamer
- 2.- Pot
- 3.- Cook indicator
- 4.- Switch
- 5.- Lid
- 6.- Body
- 7.- "Warm" indicator
- 8.- ON/OFF switch
- 9.- Measuring cup
- 10.- Spoon



OPERATION

How to cook rice

- 1.- Plug the device into a compatible power outlet.
- 2.- Pour the amount of rice you want to cook into the pot (2). Rinse the rice beforehand if you need to remove the starch.

NOTE: Please note that the maximum rice capacity is 10 cups.

- 3.- Add the necessary amount of water into the pot. Use the measuring cup (9) to add the correct amounts. Use the guide at the end of this section to determine the rice to water ratio.
- 4.- Mount the pot on the body (6) and make sure that it touches the heating element.
- 5.- Cover the pot with the lid.
- 6.- Turn on the device by pressing the ON/OFF switch (8).

- 7.- Press the switch (4) down so that the device begins to cook the rice.
The Cook indicator (3) will light up. Note that the pot must be placed on the body for the heating element to heat up.

NOTE: If you do not press the switch, the device will enter Warm mode, the “Warm” indicator (7) will light up.

- 8.- During cooking, keep the lid on so that the rice maintains the temperature and cooks correctly.
- 9.- Once the rice is cooked, the switch will automatically pop up and the Cook indicator will turn off. At this time, the “Warm” indicator will light up, and the device will keep the rice warm until it is served.
- 10.- Press the ON/OFF switch to turn off the device.
- 11.- Use the spoon (10) included with the device to serve the rice. Never use metal utensils as it could damage the pot.

Amount of water for each cup of rice	
Long grain rice (Basmati)	2 Cups
Medium grain rice	2 Cups
Short grain rice (Bomba)	3 Cups
Brown rice	5 Cups
Wild rice	3 Cups
Red rice	2 Cups
Steamed rice	2 Cups

Please note that this table should only be used as a guide. Follow the directions on the rice package for best results.

Using the steamer

This device allows you to steam food at the same time the rice is cooking. To do this, use the steamer accessory (1) as explained below:

- 1.- Mount the steamer on the pot.

NOTE: If you are not going to cook rice simultaneously, remember to fill the pot with hot water.

- 2.- Place the food to be steamed on the steamer and cover with the lid.

- 3.- Turn on the device by pressing the ON/OFF button.

- 4.- Press the switch down to start cooking, the Cook indicator will light up.

NOTE: Please note that for steaming, there must be water in the pot.

- 5.- During cooking, keep the lid on so that the food maintains the temperature and cooks correctly.

- 6.- Disassemble the steamer when cooking has finished. Put the lid back on the pot if you are cooking rice, and wait until the rice is finished.

- 7.- If you are not cooking rice at the same time, lift the switch to stop cooking, and press the ON/OFF button to turn the device off.

CLEANING AND MAINTENANCE

- 1.- Before cleaning, let the device cool down completely and make sure it is unplugged.

- 2.- Disassemble the pot, steamer, and lid and clean with soap and water. Do not use abrasive products or metal utensils for cleaning. Dry the pot, steamer, and lid after cleaning. Do not put any of these items in the dishwasher.

- 3.- Clean the body with a damp cloth and dry. Please note that the body is not waterproof.

- 4.- Reassemble the pot, steamer and lid in the rice cooker and store the device in a cool ventilated place.

ERROR TABLE AND INSPECTION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The device does not heat up and none of the lights turn on	The device is not plugged in	Make sure the device is plugged into a compatible outlet
	The ON/OFF switch has not been pressed	Press the ON/OFF button to start the device
	The lights or the heating element are disconnected or damaged	Consult service technician
The Cook light comes on but the heating element does not heat up	An electrical connection is loose or the heating element has malfunctioned	Consult service technician
The ON/OFF switch is activated but the heating element does not heat and the indicators do not light up	The pot is not correctly positioned in contact with the magnetic switch of the heating element	Place the pot level or add weight to it
The rice is not finished cooking or is overcooked	The pot is not correctly mounted	Make sure you mount the pot correctly until it makes contact with the heating element
	The pot is not in direct contact with the heating element	Make sure both the heating element and the base of the pot are clean for proper contact
	The heating element is deformed. The ratios used are not correct	Consult a service technician to replace the heating element Consider the type of rice you are using to calculate the correct rice to water ratio
The rice is burned	The switch has malfunctioned	Consult your service technician for repair
	The thermostat is not operating correctly	Consult your service technician for replacement
The device doesn't automatically start in "Warm"	The "keep warm" thermostat is not operating correctly	Consult your service technician for replacement

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

- 1.- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.
- 2.- NON utilizzare l'apparecchio elettrico in un luogo di lavoro umido o bagnato oppure sotto la pioggia. Se l'apparecchio viene utilizzato immerso in acqua o con le mani bagnate, possono verificarsi scariche elettriche.
- 3.- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 4.- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.
- 5.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.
- 6.- Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.
- 7.- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.

- 8.- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.
- 9.- Staecare sempre la spina della rete se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- 10.- Evitare il contatto con le parti calde.
- 11.- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.
- 12.- Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali
- 13.- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini con un'età minima di 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e competenza, purché si trovino sotto la supervisione di un adulto o abbiano ricevuto formazione in merito all'utilizzo sicuro del dispositivo e siano in grado di comprendere i rischi ad esso associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- 14.- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, salvo nel caso in cui abbiano più di 8 anni e sotto il controllo di un adulto.
- 15.- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- 16.- Questo dispositivo non è destinato a funzionare mediante l'utilizzo di un timer esterno o un sistema di controllo da remoto.
- 17.- Questo testo è per gli utenti al di fuori dell'Unione europea: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e necessaria conoscenza a meno che, siano sotto sorveglianza oppure abbiano ricevuto le relative istruzioni per l'uso, da parte

della persona responsabile della loro sicurezza.

Bambini dovranno essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

18.- I Fabbrikante e il Venditore si considerano responsabili agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni soltanto se:

A.- La macchina è impiegata in conformità alle istruzioni d'uso;

B.- L'impianto elettrico dell'ambiente in cui si utilizza la macchina è conforme alle leggi vigenti.

19.- **SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO:** Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.

PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

MODELLO:	69233
TENSIONE:	220-240 V; 50/60Hz
POTENZA:	700 W
CAPACITÀ:	1,8 L
PORZIONI:	10
CAP. DELLA TAZZA DI MISURA:	150 g riso / 160 ml acqua
MISURE:	32 x 28,5 x 25,3 cm
MISURE CON VAPORE:	32 x 28,5 x 30,5 cm
PESO:	2,30 Kg



INFORMAZIONI RILEVANTI

Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale fornisce le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza del cuociriso. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e installazione prima dell'installazione e della messa in funzione. Il cuociriso è un prodotto che nasce da un'approfondita ricerca, ed è testato a livello pratico. I materiali utilizzati sono stati selezionati per la massima durata, un aspetto gradevole e una resa ottimale. Ogni unità è ispezionata dettagliatamente prima del relativo invio.

IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento. In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale



AVVERTENZE

- 1.- Collegare il cuociriso a una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.
- 2.- Per evitare qualsiasi lesione, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione elettrica e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione manutenzione.

- 3.- Per un funzionamento adeguato e sicuro, l'unità deve essere collocata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.
- 4.- Lasciare uno spazio libero di almeno 30 cm (12") in corrispondenza della zona anteriore di scarico per favorire un funzionamento corretto e sicuro.



PRECAUZIONI

- 1.- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. E' necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.
- 2.- Non collocare nulla sopra il piastra cuoceriso ciò può danneggiare il cuoceriso o causare lesioni personali.
- 3.- Quando si installa l'unità per la relativa messa in funzione, assicurarsi che non sia collegata alla rete. Qualora lo fosse, potrebbe causare lesioni personali.
- 4.- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e adeguato, collocarla all'interno dove la temperatura ambiente sia di almeno 21°C (70°F) e quella massima sia 29°C (85°F).
- 5.- Non collocare il cuoceriso in un'area senza ventilazione nella parte anteriore e posteriore dell'unità. Il riscaldamento eccessivo può danneggiare la piastra in forma irreversibile.
- 6.- Alcune superfici esterne dell'unità saranno riscaldate. Prestare attenzione nel toccare queste zone, per evitare lesioni.

FUNZIONE PRINCIPALE

Consente di preparare varie ricette a base di riso e cuocere alimenti al vapore.

INSTALLAZIONE

DISIMBALLAGGIO

- 1.- Aprire la scatola grande. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, il coperchio protettivo dell'unità e tutte le sue parti. Estrarre il manuale di istruzioni.
- 2.- Pulire l'articolo prima di iniziare a utilizzarlo. Seguire le istruzioni riportate nel paragrafo relativo a pulizia e manutenzione.
- 3.- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e livellata.
- 4.- Non buttare l'imballo prima di aver verificato il corretto funzionamento dell'apparecchio.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

- 1.- Vaporiera
- 2.- Vaschetta
- 3.- Indicatore di cottura
- 4.- Interruttore
- 5.- Coperchio
- 6.- Corpo
- 7.- Indicatore "Warm"
- 8.- Pulsante ON/OFF
- 9.- Bicchiere misuratore
- 10.- Cucchiaino



FUNZIONAMENTO

Come cucinare il riso

- 1.- Collegare l'articolo a una presa di corrente compatibile.
- 2.- Versare la quantità di riso che si intende cucinare all'interno della vaschetta (2). Ammollare precedentemente il riso se è necessario eliminare l'amido.

AVVERTENZA: Tenere presente che la capacità massima di riso è di 10 tazze.

- 3.- Versare l'acqua necessaria per la cottura all'interno della vaschetta. Utilizzare il misurino (9) per versare le quantità corrette. Utilizzare la tabella orientativa presente alla fine di questo paragrafo per determinare il rapporto tra il riso da cuocere e l'acqua.
- 4.- Montare la vaschetta sul corpo (6) e assicurarsi che entri in contatto con la resistenza.
- 5.- Coprire la vaschetta con il coperchio (5).
- 6.- Accendere l'articolo premendo l'interruttore ON/OFF (8).
- 7.- Premere l'interruttore (4) verso il basso in modo che l'articolo inizi a cuocere il riso. Si accenderà l'indicatore di cottura (3). Tenere presente che la vaschetta deve essere posizionata sul corpo affinché la resistenza inizi a riscaldarsi.

AVVERTENZA: Se non viene premuto l'interruttore, l'articolo entrerà in modalità riscaldamento e si accenderà l'indicatore "warm" (7).

- 8.- Durante la cottura, tenere il coperchio chiuso in modo che il riso mantenga la temperatura e cuocia correttamente.
- 9.- Una volta che il riso risulta cotto, l'interruttore si aprirà automaticamente e l'indicatore di cottura si spegnerà. A questo punto si accenderà l'indicatore "warm" e l'articolo manterrà il riso caldo fino a quando non verrà consumato.
- 10.- Premere l'interruttore ON/OFF per spegnere l'articolo.
- 11.- Utilizzare il cucchiaino (10) fornito con l'articolo per servire il riso. Non utilizzare mai utensili di metallo in quanto la vaschetta potrebbe danneggiarsi.

Quantità di acqua per ogni tazza di riso aggiunta	
Riso a chicco lungo (Basmati)	2 Tazze
Riso a chicco medio	2 Tazze
Riso a chicco corto (Bomba)	3 Tazze
Riso integrale	5 Tazze
Riso selvatico	3 Tazze
Riso rosso	2 Tazze
Riso vaporiera	2 Tazze

Tenere presente che la tabella riportata è indicativa. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione del riso per ottenere il miglior risultato.

Utilizzo della vaporiera

Questo articolo consente di cuocere a vapore il cibo nello stesso momento in cui viene cotto il riso. A tal proposito, utilizzare l'accessorio per la cottura a vapore (1) come illustrato a continuazione:

- 1.- Montare la vaporiera sulla vaschetta.

NOTA: Se non si intende cuocere il riso contemporaneamente, ricordarsi di riempire la vaschetta con acqua calda.

- 2.- Posizionare gli alimenti da cuocere a vapore sulla vaporiera e chiudere la vaporiera con il coperchio.
- 3.- Accendere l'articolo premendo il pulsante ON/OFF.

- 4.- Premere l'interruttore verso il basso per avviare la cottura, la spia di cottura si accenderà.

AVVERTENZA: Tenere presente che per la cottura a vapore occorre introdurre acqua nella vaschetta.

- 5.- Durante la cottura, mantenere il coperchio chiuso in modo che il cibo conservi la temperatura e cuocia correttamente.
- 6.- Smontare la vaporiera quando il tempo di cottura a vapore è terminato. Rimettere il coperchio sulla vaschetta se si sta cucinando il riso e attendere che il riso finisca di cuocere.
- 7.- Se non si sta cucinando contemporaneamente il riso, sollevare l'interruttore per interrompere il riscaldamento e premere il pulsante ON/OFF per spegnere l'articolo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- 1.- Prima di iniziare la pulizia, lasciare raffreddare completamente l'articolo e assicurarsi che sia scollegato.
- 2.- Smontare la vaschetta, la vaporiera e il coperchio e pulirli con acqua e sapone. Non utilizzare prodotti abrasivi o utensili metallici per la pulizia. Asciugare la vaschetta, la vaporiera e il coperchio dopo la pulizia. Non introdurre nessuno di questi articoli in lavastoviglie.
- 3.- Pulire il corpo con un panno umido e asciugarlo. Tenere presente che il corpo non può essere immerso in acqua.
- 4.- Rimontare la vaschetta, la vaporiera e il coperchio sul cuociriso e riporre l'articolo in un luogo fresco e ventilato.

TABELLA ERRORI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'articolo non si riscalda e non si accende alcuna spia	L'articolo non è collegato	Assicurarsi che l'articolo sia collegato a una presa compatibile
	Non è stato premuto l'interruttore ON/OFF	Premere il pulsante ON/OFF per avviare l'articolo
	Le luci o la resistenza sono scollegate o danneggiate	Contattare l'assistenza tecnica
La spia di cottura si accende ma la resistenza non si scalda	Alcuni collegamenti elettrici si sono allentati o la resistenza si è interrotta	Contattare l'assistenza tecnica
L'interruttore ON/OFF è attivato ma la resistenza non si riscalda e gli indicatori non si accendono	La vaschetta non è posizionata correttamente premendo l'interruttore magnetico della resistenza	Posizionare la vaschetta nella corretta posizione o aggiungere peso alla stessa
Il riso non ha terminato al cottura o è stato cotto troppo	La vaschetta non è montata correttamente	Assicurarsi di montare correttamente la vaschetta finché entra in contatto con la resistenza
	La vaschetta non è a diretto contatto con la resistenza	Assicurarsi che sia la resistenza per il riscaldamento che la base della vaschetta siano pulite in modo che possano entrare in contatto l'una con l'altra.
	La resistenza per il riscaldamento è deformata. Le proporzioni utilizzate non sono corrette	Contattare l'assistenza tecnica per sostituire la resistenza Considerare il tipo di riso che si sta utilizzando per calcolare il corretto rapporto tra riso e acqua
Il riso brucia	L'interruttore è rotto	Rivolgersi all'assistenza tecnica per la riparazione
	Il termostato non funziona correttamente	Rivolgersi all'assistenza tecnica per la sostituzione
L'articolo non si avvia automaticamente con la funzione warm	Il termostato "keep warm" non funziona correttamente	Rivolgersi all'assistenza tecnica per la sostituzione

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

- 1.- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.
- 2.- Não utilize este dispositivo eléctrico se o local de trabalho estiver húmido ou molhado, ou exposto à chuva. Se utilizar um dispositivo eletrónico com as mãos molhadas ou mergulhadas em água poderia sofrer uma descarga eléctrica.
- 3.- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.
- 4.- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.
- 5.- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.
- 6.- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.

- 7.- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância.
Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.
- 8.- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extreme as precauções durante a limpeza do aparelho.
- 9.- Sempre desligue o aparelho da rede, se for deixado sem vigilância e antes de montar, desmontar ou limpeza.
- 10.- Evite o contacto com as partes quentes.
- 11.- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual.
Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- 12.- Utilize somente peças originais
- 13.- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, e por pessoas portadoras de qualquer deficiência física, sensorial ou psíquica, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sob supervisão ou quando tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho, e compreendam os riscos envolvidos.
As crianças não devem jogar com o aparelho.
- 14.- A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças menores de 8 anos, e sempre sob a supervisão de um adulto.
- 15.- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças menores de 8 anos.
- 16.- Este aparelho não está destinado a ser posto em funcionamento por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.

- 17.- Este texto é aplicável aos utilizadores dos países que não formam parte da União Europeia: este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, salvo quando sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança, e depois de devidamente instruídas por esta sobre o uso do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para que não joguem com o aparelho.
- 18.- O fabricante e o vendedor apenas assumem quaisquer responsabilidades em termos de segurança, fiabilidade e prestações, se;
- A.- A máquina for utilizada de acordo com as instruções de utilização.
 - B.- A instalação elétrica do entorno de utilização da máquina cumpre com a legislação vigente sobre a matéria.
- 19.- **ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO:** Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.

PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO:	69233
VOLTAGEM:	220-240 V; 50/60Hz
POTÊNCIA:	700 W
CAPACIDADE:	1,8 L
PORÇÕES:	10
CAPACIDADE DA COPA:	150 g arroz / 160 ml água
MEDIDAS:	32 x 28,5 x 25,3 cm
MEDIDAS COM VAPOR:	32 x 28,5 x 30,5 cm
PESO:	2,30 Kg



INFORMAÇÃO RELEVANTE

Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da arrozeira/vaporeira. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da instalação e da posta em funcionamento do aparelho.

Esta arrozeira/vaporeira é um produto que resulta de uma extensiva investigação, testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para lhe proporcionar uma maior durabilidade, um aspecto atraente e um óptimo rendimento.

Cada unidade é detalhadamente inspeccionada antes da sua embalagem.

IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência.
Se o aparelho mudar de proprietário, assegure-se de que este manual é entregue ao novo proprietário



ADVERTÊNCIA

- 1.- Conecte a arrozeira/vaporeira a uma tomada de corrente eléctrica com a voltagem, dimensões e configuração de ligação adequadas. Se a ficha do electrodoméstico não encaixar na tomada de alimentação, contacte um electricista profissional para determinar a voltagem e o tamanho adequado e para instalar uma tomada de corrente eléctrica correcta.
- 2.- Para evitar lesões, apague o interruptor eléctrico, desconecte a unidade da rede de alimentação eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.

- 3.- Para um funcionamento adequado e seguro, a unidade deverá estar colocada a uma distância razoável das paredes e dos materiais inflamáveis.
- 4.- Deixe um espaço livre de pelo menos 30 cm (12") pela zona de descarga dianteira para um funcionamento correcto e seguro do aparelho.



PRECAUÇÕES

- 1.- Situe a unidade numa base à altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização, assegurando-se de que a unidade ou o seu conteúdo não se encontram expostos a uma queda accidental e que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.
- 2.- Não coloque nada em cima da arrozeira/vaporeira, para evitar danificar a arrozeira/vaporeira e possíveis lesões pessoais.
- 3.- Ao instalar a unidade, comprove que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação eléctrica. Caso contrário, existiria o risco de lesões pessoais.
- 4.- A unidade não é impermeável. Para um funcionamento seguro e adequado coloque a unidade num espaço interior, onde a temperatura ambiente se situe entre os 21°C (70°F) e os 29°C (85°F).
- 5.- Não coloque a arrozeira/vaporeira numa área sem ventilação pela parte dianteira da unidade. Um aquecimento excessivo poderia danificar a placa de forma irreversível.
- 6.- Algumas superfícies exteriores da unidade podem alcançar temperaturas elevadas. Tenha cuidado ao tocar estas zonas para evitar possíveis lesões pessoais.

FUNÇÃO PRINCIPAL

Preparar diferentes receitas de arroz e cozinhar alimentos ao vapor.

INSTALAÇÃO E DESEMBALAGEM

DESEMBALANDO

- 1.- Abra a embalagem grande. Retire todo o material de embalagem, e a tampa protectora da unidade e os seus componentes. Retire o manual de instruções.
- 2.- Limpe a sua arrozeira/vaporeira antes de a utilizar pela primeira vez. Siga as instruções que aparecem no apartado de limpeza e manutenção.
- 3.- Situe a placa de indução numa superfície dura, plana e nivelada.
- 4.- Não descarte a embalagem até comprovar que a sua placa funciona corretamente.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

- 1.- Vaporeira
- 2.- Cuvete para arroz
- 3.- Indicador de cocção
- 4.- Interruptor
- 5.- Tampa
- 6.- Corpo
- 7.- Indicador "Warm" (morno)
- 8.- Interruptor ON/OFF
- 9.- Copo medidor
- 10.- Colher



FUNCIONAMENTO

Como cozinhar arroz

- 1.- Conecte a sua arrozeira/vaporeira a uma tomada de corrente compatível.
- 2.- Introduza a quantidade de arroz que quer cozinhar na cuvete (2). Enxague previamente o arroz com água para eliminar o excesso de amido.

ATENÇÃO: Tenha em conta que a capacidade máxima da arrozeira é de 10 chávenas de arroz.

- 3.- Introduza a água necessária para a cocção na cuvete. Utilize o copo medidor (9) para medir a quantidade de água correta, servindo-se da tabela que incluímos no final desta secção para determinar a quantidade de água para cada porção de arroz.
- 4.- Coloque a cuvete no corpo da arrozeira (6) assegurando-se de que a cuvete esteja em contacto com a resistência.
- 5.- Tape a cuvete com a tampa (5).
- 6.- Ligue a arrozeira premindo o interruptor ON/OFF (8).

- 7.- Prima o interruptor (4) para baixo, para iniciar a cocção do arroz.
O indicador de cocção (3) iluminar-se-á. Tenha em conta que a cuvete deve estar colocada no corpo da arrozeira para que a resistência comece a aquecer.

ATENÇÃO: Se não premir o interruptor, a arrozeira passará ao modo de aquecimento, e o indicador "Warm" (7) iluminar-se-á.

- 8.- Mantenha a tampa colocada durante a cocção, para que o arroz conserve a temperatura e a cocção se realize corretamente.
- 9.- Quando o arroz estiver cozinhado, o interruptor saltará automaticamente e apagar-se-á o indicador de cocção. Neste momento iluminar-se-á o indicador "Warm" e a arrozeira manterá o arroz quente até ao momento de ser consumido.
- 10.- Prima o interruptor ON/OFF para desligar a arrozeira.
- 11.- Utilize a colher (10) incluída com a arrozeira para servir o arroz. Nunca empregue utensílios metálicos, para não danificar a cuvete interior.

Quantidade de água por cada chávena de arroz adicionada	
Arroz de grão alongado (tipo Basmati)	2 Chávenas
Arroz de grão médio	2 Chávenas
Arroz de grão curto (tipo Bomba)	3 Chávenas
Arroz integral	5 Chávenas
Arroz selvagem	3 Chávenas
Arroz vermelho	2 Chávenas
Arroz vaporizado	2 Chávenas

Tenham presente que esta tabela é meramente orientativa. Siga as instruções na embalagem do arroz para conseguir o melhor resultado.

Utilização da vaporeira

A vaporeira permite-lhe cozinhar alimentos ao vapor enquanto cozinha o arroz. Para o fazer, utilize o acessório da vaporeira (1), como se explica a seguir:

- 1.- Monte a vaporeira sobre a cuvette.

NOTA: Se não vai cozinhar arroz simultaneamente, encha a cuvette com água quente.

- 2.- Introduza os alimentos a cozinhar ao vapor na vaporeira e feche-a com a tampa.
- 3.- Prima o botão ON/OFF para ligar a arrozeira/vaporeira.
- 4.- Prima o interruptor para baixo para iniciar a cocção. O indicador de cocção iluminar-se-á.

ATENÇÃO: Tenha em conta que para cozinhar ao vapor a cuvette deve conter água.

- 5.- Durante a cocção, mantenha a tampa da vaporeira colocada para que os alimentos conservem a temperatura e se cozinhem corretamente.
- 6.- Desmonte a vaporeira uma vez finalizado o tempo de cocção ao vapor. Volte a colocar a tampa sobre a cuvette se estiver a cozinhar arroz, e aguarde que o arroz termine de cozinhar.
- 7.- Se não estiver a cozinhar arroz ao mesmo tempo, levante o interruptor para interromper o aquecimento e prima o botão ON/OFF para desligar a arrozeira/vaporeira.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- 1.- Antes de iniciar a limpeza da sua arrozeira/vaporeira, deixe-a arrefecer completamente e assegure-se de que está desconectada da rede elétrica.
- 2.- Desmonte a cuvette, a vaporeira e a tampa e limpe-as com água e detergente. Não utilize produtos abrasivos nem utensílios metálicos para limpar a sua arrozeira/vaporeira. Seque a cuvette, a vaporeira e a tampa depois da sua limpeza. Não introduza nenhum destes artigos na máquina de lavar louça.
- 3.- Limpe o corpo da arrozeira/vaporeira com um pano húmido e seque bem. Tenha em conta que o corpo não é submergível.
- 4.- Coloque novamente a cuvette, a vaporeira e a tampa na arrozeira e guarde-a num lugar fresco e bem ventilado.

TABELA DE ERROS E INSPECÇÃO

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não aquece e os indicadores luminosos não se acendem	A arrozeira/vaporeira não está conectada à tomada de corrente	Assegure-se de que o aparelho está conectado a uma tomada de corrente compatível
	Não foi premido o interruptor ON/OFF	Prima o botão ON/OFF para ligar a arrozeira/vaporeira
	Os indicadores luminosos e/ ou a resistência estão desconectados ou avariados	Dirija-se a um serviço técnico
O indicador luminoso de cocção ilumina-se, mas a resistência não aquece	Alguma conexão elétrica solta, ou resistência avariada	Dirija-se a um serviço técnico
O interruptor ON/OFF está ligado, mas a resistência não aquece e os indicadores não se iluminam	A cuvette não está corretamente colocada, exercendo pressão no interruptor magnético da resistência	Coloque a cuvette de forma nivelada ou acrescente mais peso à cuvette
O arroz não terminou de cozinhar-se ou cozeu excessivamente	A cuvette não está corretamente montada	Assegure-se de montar a cuvette corretamente, para que esta entre em contacto com a resistência
	A cuvette não está em contacto direto com a resistência	Assegure-se de que tanto a resistência como a base da cuvette estão limpas, para que possam estabelecer contacto entre si
	A resistência de aquecimento está deformada. As proporções utilizadas não são corretas	Dirija-se a um serviço técnico para substituir a resistência. Tenha em conta o tipo de arroz que vai utilizar para calcular a proporção correta de arroz e de água
O arroz queima-se	O interruptor está avariado	Dirija-se a um serviço técnico para a sua reparação
	O termostato não funciona corretamente	Dirija-se a um serviço técnico para a sua reparação
A função "Warm" não se inicia automaticamente	O termostato "Keep warm" não funciona corretamente	Dirija-se a um serviço técnico para a sua reparação

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

- 1.- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.
- 2.- Dit elektrische apparaat mag NIET worden gebruikt indien de werkplek vochtig of nat is en mag niet worden gebruikt op plaatsen waar een nevel hangt of waar het regent. Als u het elektrische apparaat beetpakt met natte handen of terwijl u in contact staat met water, kunt u een elektrische schok krijgen.
- 3.- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.
- 4.- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.
- 5.- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.
- 6.- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.

- 7.- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
Koppel het toestel na elk gebruik los.
- 8.- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.
- 9.- Het apparaat van het net loskoppelen altijd als het onbeheerd wordt achtergelaten en vóór montage, demontage of reiniging.
- 10.- Vermijd contact met de hete delen.
- 11.- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- 12.- Gebruik alleen originele onderdelen.
- 13.- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met een lichamelijk, zintuiglijke of mentale handicap, of met een gebrek aan kennis en ervaring wanneer het onder toezicht gebeurt en zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij begrijpen wat de risico's inhouden. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
- 14.- Het schoonmaken en de onderhoudstaken die door de gebruiker moet worden gepleegd mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en het onder toezicht gebeurt.
- 15.- Houd het apparaat en zijn voedingssnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- 16.- Dit apparaat is niet geschikt om in werking te worden gezet door middel van een externe timer of een systeem voor bediening op afstand

- 17.- Deze tekst is voor gebruikers in alle landen behalve die binnen Europa: Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies krijgen voor het gebruik van de apparaten door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht van een volwassene staan om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het apparaat.
- 18.- De fabrikant en de verkoper kunnen alleen dan verantwoordelijk worden gesteld op het gebied van veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties indien:
- A.- De machine volgens de gebruiksaanwijzingen wordt gebruikt.
 - B.- De elektrische installatie geschiedt binnen een gebruikruimte voor de machine die voldoet aan de geldende regelgeving.
- 19.- **WEGWERPEN VAN HET TOESTEL:** Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.

VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL:	69233
SPANNING:	220-240 V; 50/60Hz
VERMOGEN:	700 W
CAPACITEIT:	1,8 L
PORTIES:	10
MEETKOP CAPACITEIT:	150 g Rijst / 160 ml Water
AFMETINGEN:	32 x 28,5 x 25,3 cm
STOOMMAATREGELEN:	32 x 28,5 x 30,5 cm
GEWICHT:	2,30 Kg



WICHTIGE INFORMATION

Informatie over de garantie

Deze handleiding bevat de aanwijzingen voor de installatie, de werking en de veiligheid van de Rijststomer. Men raadt aan om al deze aanwijzingen betreffende de veiligheid, de werking en de installatie te lezen alvorens het apparaat te installeren en in bedrijf te stellen.

De Rijststomer is een produkt dat is gebaseerd op een uitgebreid onderzoek en dat op een praktische manier is uitgetest. De gebruikte materialen werden zodanig gekozen dat een langere duurzaamheid, een attractief uitzicht en een optimaal rendement worden bekomen. Elke eenheid ondergaat een gedetailleerde inspectie voordat het wordt verstuurd

BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadplegingen. Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.



WAARSCHUWING

- 1.- Sluit de Rijststomer aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 2.- Om verwondingen te vermijden moet men de elektrische schakelaar uitzetten, de eenheid van de elektrische voeding loskoppelen en wachten totdat het apparaat is afgekoeld alvorens eenderwelke onderhoudsoperatie uit te voeren.

- 3.- Om een aangepaste en veilige werking te bekomen moet men het apparaat om een redelijke afstand plaatsen van muren en ontvlambare produkten.
- 4.- Laat een ruimte van tenminste 30 cm (12 duim) rond de afvoerzone aan de voorkant om een juiste en veilige werking te bevorderen.



VOORZORGSMaatregelen

- 1.- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.
- 2.- Plaats nooit voorwerpen op de Rijststomer ; men zou de machine kunnen beschadigen en mogelijke persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 3.- Wanneer men de eenheid voor de inbedrijfstelling gaat installeren, dan moet men er zeker van zijn dat die niet op het elektrische net is aangesloten. Men zou immers persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 4.- De eenheid is niet waterdicht. Voor een veilige en aangepaste werking moet men de machine in een ruimte plaatsen waar de omgevingstemperatuur tenminste 21 °C (70 °F) en maximum 29 °C (85 °F) bedraagt.
- 5.- Plaats de Rijststomer aan de voorkant niet in een ongeventileerde zone. Een te hoge opwarming onherstelbare schade aan de plaat kan aanrichten.
- 6.- Sommige uitwendige oppervlakken kunnen warm worden. Wees voorzichtig wanneer men deze zones aanraakt om verwondingen te vermijden.

HOOFDFUNCTIE

Voor het bereiden van verschillende rijstrecepten en het bereiden van gestoomd voedsel.

INSTALLATIE UITPAKKEN

INSTALLATIE UITPAKKEN

- 1.- Open de grote doos. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en haal de beschermlaag van het apparaat en de onderdelen. Haal de gebruikershandleiding eruit.
- 2.- Maak de pan schoon voordat je hem in gebruik neemt. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk over reinigen en onderhoud.
- 3.- Plaats het apparaat op een harde vlakke ondergrond die waterpas is.
- 4.- Gooi de verpakking pas weg nadat je hebt gecontroleerd of het apparaat correct werkt.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

- 1.- Stoommand
- 2.- Binnenpan
- 3.- Kookindicatielampje
- 4.- Schakelen
- 5.- Deksel
- 6.- Behuizing
- 7.- Indicatielampje "Warm"
- 8.- Schakelaar ON/OFF
- 9.- Maatbeker
- 10.- Rijstlepel



WERKING

Hoe kook je rijst

- 1.- Sluit het item aan op een compatibel stopcontact.
- 2.- Steek de stekker van het apparaat in compatibel stopcontact. Spoel de rijst van tevoren af als je het zetmeel wilt verwijderen.

WAARSCHUWING: Houd er rekening mee dat de maximale capaciteit 10 kopjes rijst is.

- 3.- Giet het water dat benodigd is voor het koken in de binnenpan. Gebruik de maatbeker (9) om de juiste hoeveelheden erin te gieten. Gebruik de tabel die je aan het eind van dit hoofdstuk vindt om te bepalen wat de juiste verhouding is tussen de hoeveelheid rijst en het water.
- 4.- Plaats de binnenpan op de behuizing (6) en zorg ervoor dat hij contact maakt met het verwarmingselement.
- 5.- Doe de binnenpan dicht met het deksel (5).
- 6.- Zet het apparaat aan door op de ON/OFF-schakelaar (8) te drukken.
- 7.- Druk de schakelaar (4) omlaag, zodat het apparaat de rijst begint te koken. Het kookindicatielampje (3) gaat nu branden. Houdt er rekening mee dat de stoommand op de behuizing moet worden geplaatst, anders zal het verwarmingselement niet worden ingeschakeld.

WAARSCHUWING: Indien u de schakelaar niet indrukt, gaat de rijststomer in de verwarmingsmodus werken en zal de "warm"-indicator (7) gaan branden.

- 8.- Houd tijdens het koken het deksel erop, zodat de rijst op temperatuur blijft en goed gaar wordt.
- 9.- Zodra de rijst gaar is, springt de schakelaar automatisch uit en wordt ook het kookindicatielampje gedoofd. Op dat moment gaat het "warm"-indicatielampje branden en houdt het apparaat de rijst warm totdat hij wordt opgediend.
- 10.- Druk op de schakelaar ON/OFF (5) om de rijststomer uit te zetten.
- 11.- Gebruik de bijgeleverde lepel (10) om de rijst op te dienen. Gebruik nooit metalen keukengerei, want daarmee kun je de binnenpan beschadigen.

Hoeveelheid water per kopje toegevoegde rijst	
Langkorrelige rijst (Basmati)	2 Kopjes
Halflangkorrelige rijst	2 Kopjes
Kortkorrelige rijst (Valenciaanse rijst)	3 Kopjes
Zilvervliesrijst	5 Kopjes
Wilde rijst	3 Kopjes
Rode rijst	2 Kopjes
Snelkookrijst	2 Kopjes

Let erop dat deze tabel slechts is bedoeld ter indicatie. Volg de instructies op de verpakking van de rijst voor het beste resultaat.

Gebruik van de rijststomer

Met dit apparaat kun je groente stomen terwijl je tegelijkertijd rijst kookt. Gebruik hiervoor het stoommand-accessoire (1) zoals hieronder wordt uitgelegd:

- 1.- Plaats de stoommand op de binnenpan.

LET OP: Als je niet tegelijkertijd rijst kookt, vergeet dan niet de binnenpan met water te vullen heet.

- 2.- Plaats de groente die je wilt te stomen in de stoommand en sluit de pan met het deksel.

- 3.- Zet de rijststomer aan door op de ON/OFF-schakelaar te drukken.

- 4.- Druk de schakelaar naar beneden om het koken te starten, het kookindicatielampje zal gaan branden.

WAARSCHUWING: Vergeet niet dat er om te kunnen stomen, water in de pan aanwezig moet zijn.

- 5.- Houd tijdens het koken het deksel op de pan, zodat het voedsel zijn temperatuur behoudt en op de juiste manier gaar wordt.

- 6.- Haal de stoommand eruit als de stoomtijd voorbij is. Als je daarnaast ook rijst kookt, doe je het deksel weer terug op de pan en wacht je tot de rijst gaar is.

- 7.- Als je op dit moment geen rijst kookt, zet je de schakelaar omhoog om het verwarmen te stoppen en druk je op de ON/OFF-schakelaar om het apparaat uit te zetten.

REINIGING EN ONDERHOUD

- 1.- Voordat je met schoonmaken begint, laat je het apparaat volledig afkoelen en zorg je ervoor dat je de stekker uit het stopcontact hebt gehaald.
- 2.- Haal de binnenpan, de stoommand en het deksel uit de rijststomer en was ze af met een afwassopje. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of metalen gereedschappen voor het schoonmaken. Droog de binnenpan, de stoommand en het deksel af nadat je ze hebt afgewassen. Doe geen van deze onderdelen in de vaatwasser.
- 3.- Reinig de behuizing met een vochtige doek en daarna afdrogen. Houd er rekening mee dat de behuizing niet mag worden ondergedompeld.
- 4.- Plaats de binnenpan, de stoommand en het deksel weer in de rijststomer waarna je het apparaat opbergt op een koele, geventileerde plaats.

BEELDSCHERM VOOR FOUTBERICHTEN EN INSPECTIE

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat warmt niet op en geen van de lampjes gaat aan	De stekker zit niet in het stopcontact	Controleer of het apparaat is aangesloten op een compatibel stopcontact
	De ON/OFF-schakelaar is niet ingedrukt	Druk op de ON/OFF-schakelaar om de rijststomer aan te zetten
	De lampjes of het verwarmingselement zijn niet aangesloten of defect	Neem contact op met een technische dienst
Het kooklampje gaat branden maar het verwarmingselement wordt niet warm	Er is een elektrische verbinding losgeraakt of het verwarmingselement is beschadigd	Neem contact op met een technische dienst
De ON/OFF-schakelaar staat aan, maar het verwarmingselement verwarmt niet en de controlelampjes branden niet	De binnenpan was niet juist geplaatst toen de magneetschakelaar van het verwarmingselement werd ingedrukt	Zorg dat de binnenpan waterpas staat of doe er extra gewicht in
De rijst is niet gaar of juist te gaar	De binnenpan is niet juist geplaatst	Let erop dat je de binnenpan correct plaatst en dat hij contact maakt met het verwarmingselement
	De binnenpan maakt geen contact met het verwarmingselement	Zorg ervoor dat zowel het verwarmingselement als de onderkant van de binnenpan schoon zijn zodat ze contact met elkaar kunnen maken
	Het verwarmingselement is vervormd. De gebruikte verhoudingen zijn niet juist	Neem contact op met een technische dienst om het verwarmingselement te laten vervangen Houd rekening met het soort rijst dat je gebruikt bij de berekening van de juiste verhouding rijst/water
De rijst brandt aan	De aan/uit-schakelaar is kapot	Neem contact op met een technische dienst om hem te laten repareren
	De thermostaat werkt niet goed	Neem contact op met een technische dienst om hem te laten repareren
Het artikel start niet automatisch in de opwarmfunctie	De "keep warm"-thermostaat werkt niet goed	Neem contact op met een technische dienst om hem te laten repareren

TÉRMINOS DE GARANTÍA

La Garantía tiene una duración de 36 meses, contra todo defecto de fabricación y ésta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.

Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:

- a) Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
- b) Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. **Riesgo de cortocircuito y electrocución.**
- c) Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.

Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, **no proceda a desmontar nada**, consulte a su vendedor. **La intervención técnica por parte del cliente o por parte de personal no autorizado dejará invalidada inmediatamente la garantía.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

TERMES DE GARANTIE

La Garantie a une durée de 36 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondant faisant foi.

Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:

- a) Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
- b) Évitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. **Risque de court-circuit et d'électrocution.**
- c) Évitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.

Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, **ne démontez rien**, consultez votre vendeur. **L'intervention technique par le client ou par du personnel non autorisé rendra immédiatement non valide la garantie.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 36 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.

Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:

- a) Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
- b) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. **Gefahr eines Kurzschlusses bzw. Stromschlags.**
- c) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.

Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen **demontieren sie das Gerät nicht**, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. **Bei technischen eingriffen seitens des kunden oder nicht autorisierten personals erlischt die garantie sofort.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

TERMS OF THE GUARANTEE

The Guarantee has a duration of 36 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.

For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:

- a) Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
- b) Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. **Short circuit risk and electrocution.**
- c) Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.

Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, **do not disassemble anything**. Consult with your sales person. **Technical intervention by the client or by unauthorized personnel will render the guarantee immediately invalidated.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.

TERMINI DI GARANZIA

La Garanzia ha una durata di 36 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto.

Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:

- a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.
- b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. **Rischio di cortocircuito e di elettroshock.**
- c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.

Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidento, disfunzioni, **non smontare nulla**, e consultare il venditore. **L'intervento tecnico da parte del cliente o da parte di personale non autorizzato comporta la cessazione immediata della validità della garanzia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

TERMOS DA GARANTIA

A Garantia tem uma duração de 36 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.

Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:

- a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.
- b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. **Risco de curto-circuito e de electrocussão.**
- c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.

Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, **não tente desmontar o aparelho**, consulte o seu vendedor. **A intervenção técnica por parte do cliente ou por parte de qualquer pessoal não autorizado implica a anulação imediata da garantia.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat wordt gedurende een periode van 36 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabrieksfout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).

Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:

- a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingssystemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.
- b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. **Gevaar opkortsluiting en elektrocutie.**
- c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.

Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking **mag men niets demonteren** en moet men de verkoper raadplegen. **De technische tussenkomst door de klant of niet erkend personeel zal de garantie onmiddellijk annuleren.**

LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.



LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L

Bº San Juan, s/n - Apdo. 18

Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387

Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222

comercial@lacor.es - www.lacor.es

20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN



GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA

